|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| Account Closing Application with Bank 131 JSC / Заявление на закрытие Счета в АО «Банк 131» | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. **CLIENT DATA / данные клиента** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *(full name of the legal entity/individual entrepreneur/lawyer/notary, full name / полное наименование юридического лица/индивидуальный предприниматель/адвокат/нотариус Ф.И.О. полностью)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| INN (Taxpayer Identification number) / KIO (foreign company code) /  ИНН/КИО | | | | | | | |  | | | | | | | | | | OGRN (Primary State Registration number) / OGRNIP (Primary State Registration Number of the Individual Entrepreneur) / Registration No. /  ОГРН / ОГРНИП/РЕГ № | | | | |  |
| 1. **I REQUEST TO CLOSE THE ACCOUNTS / ПроШУ ЗАКРЫТЬ СЧЕТА** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ACCOUNT NUMBER, AGREEMENT NUMBER / нОМЕР счета, номер договора** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  | |  |
| Agreement of the Account dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  | |  |  |
| Agreement of the Account dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  | |  |  |
| Agreement of the Account dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Please transfer the balance of funds on the Account(s) to the following bank details /**  **Остаток денежных средств по Счету(ам) прошу перечислить, по следующим реквизитам:** | | | | | | | |
|  | | | INN (Taxpayer Identification number) of the Beneficiary /  ИНН Получателя | | | |  |
|  | | | | RCBIC / БИК | |  | |
| Correspondent account / Корр. счет |  | Beneficiary account No. / Счет Получателя № | | |  | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **CLIENT’S SIGNATURE / подпись клиента** | | | | |
| By filling out and signing this Application, I confirm that I have read and agree with the Rules, Tariffs, Banking Rules and other documents of the Bank.  This Application is drawn up in two copies, having equal legal force, one for the Client and one for Bank 131 JSC or sent to the Bank via SIO (Information Exchange System) in accordance with the Rules. This Application is drawn up in Russian and English. In case of discrepancies, the Russian text shall take precedence.  All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless a different meaning of these terms is defined in this Application. /  Заполнив и подписав настоящее Заявление подтверждаю, что ознакомлен и согласен с Правилами, Тарифами, Банковскими правилами и иными документами Банка.  Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для АО «Банк 131» либо направлено в Банк по СИО, в соответствии с Правилами. Настоящее Заявление составлено на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке.  Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении. | | | | |
| *L.C.(if any) / М.П. (при наличии)* |  |  |  |  |
|  | *(Signature / подпись)* |  | *(Position, full name / должность, Ф.И.О. полностью)*  **\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4. FOR BANK USE ONLY)/ ОтМЕТКИ БАНКА**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | The application was assigned No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_ / \_\_\_\_ / 20 \_\_  The Application was accepted and checked, Client was identified, the documents submitted by the Client, the authority of the person who signed the Application was verified by: /  Заявлению присвоен № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г.  Заявление принял и проверил, провел идентификацию Клиента, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления произвел: | | | | | \_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_\_\_ | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (full name and signature of Bank employee / Ф.И.О. и подпись сотрудника Банка)* | | | | 1. *Account No. / Счет № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | closed / закрыт | not closed / не закрыт | date / дата: | |

**Banking representative** *(position, fill name) /* **Представитель Банка** *(Должность, Ф.И.О.)*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**acting on the basis of / действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*(number and date of the power of attorney / номер и дата доверенности, подпись)*

L.C. / М.П.